



VALORIZZIAMO
IL SERRAMENTO

MACO MULTI

MECCANISMI PER ANTA/RIBALTA



Guida all'uso e alla manutenzione
per finestre con meccanismi a ribalta
UTENTE FINALE



Indice

Avvertenze e precauzioni di sicurezza	3 - 4
Avvertenze e istruzioni generali per la sicurezza	5 - 7
Istruzioni per l'uso	8 - 10
Avvertenze generali per l'uso	11
Avvertenze generali per la pulizia	12 - 14
Avvertenze per la manutenzione	15 - 18
Informazioni importanti riguardo le guarnizioni	18 - 19
Parti di ricambio, assistenza clienti e smaltimento	19



IMPORTANTE!

Le presenti istruzioni d'uso e manutenzione sono indirizzate specificamente all'utente finale (ovvero il soggetto che acquista e utilizza i serramenti). Per motivi di sicurezza tutti gli utenti devono essere a conoscenza del contenuto di questa documentazione.

Se non fosse possibile garantire l'informazione di tutti gli utenti, deve essere applicata una targhetta adesiva oppure un'etichetta sulla maniglia in modo ben visibile sul serramento.

Queste targhette o etichette possono essere richieste al produttore delle vostre finestre.

Le presenti istruzioni si possono scaricare dal sito www.maico.com > codice art. 757487



Avvertenze e precauzioni di sicurezza

Impiego conforme alle istruzioni d'uso

Le ante dei serramenti dotati di meccanismi per apertura „a ribalta“ MACO, tramite l'azionamento della maniglia, si possono aprire a ribalta unicamente verso l'interno. La forbice di sicurezza consente di ribaltare l'anta della finestra verso l'interno in posizione agevole per la pulizia dei vetri esterni. Quando si richiude l'anta e si blocca la ferramenta, è necessario superare la controforza della guarnizione.



AVVERTIMENTO!

Pericolo di lesioni e danni materiali a causa di un'apertura e una chiusura errata delle ante!

L'apertura e la chiusura impropria dell'anta può provocare gravi lesioni e considerevoli danni materiali!

Pertanto:

- › Assicurarsi che, durante l'intero movimento fino alla posizione di chiusura completa, l'anta venga accompagnata manualmente molto lentamente in modo controllato senza resistenza e appoggiata delicatamente contro il telaio! Vale in particolar modo anche per la posizione di pulizia dei vetri esterni!
- › Assicurarsi assolutamente che il vento o il risucchio d'aria non possano far sbattere l'anta in modo incontrollato!
- › Verificare tassativamente che la forbice sia sempre agganciata e fissata, altrimenti l'anta si ribalta in modo incontrollato!

Qualsiasi utilizzo o modifica del prodotto non conforme a quanto riportato nelle istruzioni d'uso e manutenzione è considerato „uso improprio del prodotto“ e, pertanto, possibile causa di lesioni alle persone e danni ad altri beni.



AVVERTIMENTO!

PERICOLO DOVUTO AD USO IMPROPRIO

L'uso improprio di finestre a ribalta può causare situazioni di pericolo, quali lesioni alle persone e danni ad altri beni. Evitare in particolare le seguenti situazioni (vedere anche le avvertenze per la sicurezza):

- › Lasciar cadere l'anta deliberatamente o in maniera incontrollata quando utilizza la forbice di sicurezza per la pulizia dei vetri esterni. La forbice di sicurezza si può danneggiare irrimediabilmente.
- › Sbattere o spingere le ante della finestra deliberatamente o in maniera incontrollata contro la spalletta della finestra. La ferramenta, i materiali del telaio o altri singoli componenti della finestra potrebbero rompersi o subire danneggiamenti.



- › Inserire elementi d'intralcio nell'apertura tra il telaio e l'anta della finestra!
- › Applicare intenzionalmente in modo colposo carichi supplementari che possano agire sull'anta della finestra.
- › Forzare la chiusura dell'anta della finestra. L'anta deve sempre potersi muovere liberamente nel telaio senza forzature.



ATTENZIONE!

Qualora siano presenti danni visibili oppure in caso di malfunzionamenti, non si deve più manovrare la finestra a ribalta e prima di un ulteriore utilizzo occorre che la stessa venga riparata da un'azienda specializzata!



IMPORTANTE!

Non si accolgono reclami di qualsiasi natura derivanti da danni riconducibili a uso improprio o non conforme alle istruzioni d'uso!

Avvertenza sulle restrizioni d'uso

Le ante delle finestre aperte o non bloccate, così come in posizione di aerazione (es. posizione a ribalta), hanno solo una funzione schermante.

Non soddisfano i requisiti concernenti:

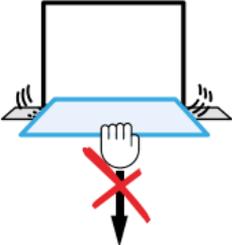
- › tenuta all'aria
- › isolamento acustico
- › resistenza all'effrazione
- › tenuta in caso di pioggia battente
- › isolamento termico.

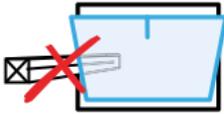
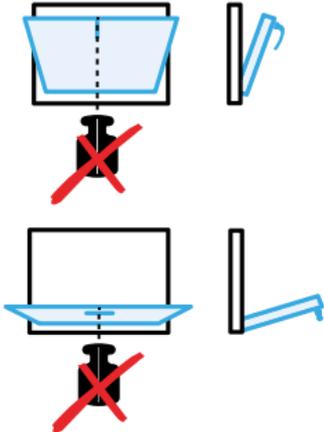
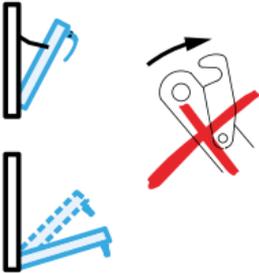
I requisiti suddetti vengono soddisfatti solo quando le ante delle finestre sono bloccate in chiusura.

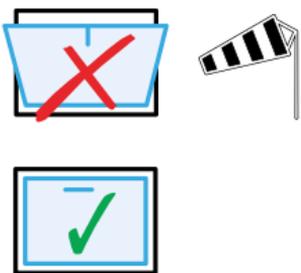
Avvertenze e istruzioni generali per la sicurezza

Avvertenze rilevanti per la sicurezza

I simboli rappresentano graficamente i potenziali pericoli connessi alla finestra:

Simbolo	Significato
	<p>Pericolo di lesioni per schiacciamento di parti del corpo nello spazio tra anta e telaio</p> <ul style="list-style-type: none"> → Non infilare mai le mani tra l'anta e il telaio dell'infisso quando la si chiude e agire sempre con cautela. → Tenere a distanza dalla zona di pericolo i bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli.
	<p>Pericolo di lesioni dovute alla caduta da finestre aperte</p> <ul style="list-style-type: none"> → Nelle vicinanze di finestre aperte si deve agire con cautela e non sporgersi verso l'esterno. → Tenere a distanza dalla zona di pericolo i bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli.
	<p>Pericolo di lesioni e danni materiali dovuti alla spinta dell'anta contro il bordo di apertura (spalletta del muro)</p> <ul style="list-style-type: none"> → Evitare assolutamente di spingere l'anta contro il bordo di apertura (spalletta in muratura).

	<p>Pericolo di lesioni e danni materiali dovuti all'inserimento di elementi d'intralcio nello spazio aperto tra anta e telaio</p> <p>→ Evitare di introdurre corpi estranei nello spiraglio di apertura tra anta e telaio.</p>
	<p>Pericolo di lesioni e danni materiali dovuti a un carico supplementare sull'anta</p> <p>→ Evitare il sovraccarico dell'anta con carichi aggiuntivi.</p>
	<p>Pericolo di lesioni dovute alla sistemazione impropria dopo la pulizia</p> <p>→ Dopo la pulizia riagganciare il braccio della forbice dell'anta nella sua sede e bloccare le piastrine di fissaggio.</p>
	<p>Pericolo di lesioni in caso di malfunzionamento della forbice di sicurezza</p> <p>→ Verificare il perfetto funzionamento delle forbici di sicurezza.</p>

	<p>Pericolo di lesioni dovuto agli effetti del vento</p> <ul style="list-style-type: none">→ Evitare che il vento agisca sulle ante aperte.→ In presenza di vento e correnti d'aria, occorre assolutamente chiudere e bloccare le ante delle finestre.→ Qualora si preannunci vento e tempesta, chiudere e bloccare tutte le ante.
---	---



ATTENZIONE!

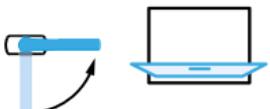
Qualora siano presenti danni visibili oppure in caso di malfunzionamenti, non si deve più manovrare la finestra a ribalta e prima di un ulteriore utilizzo occorre che la stessa venga riparata da un'azienda specializzata!

Istruzioni per l'uso

Simboli grafici

I seguenti simboli illustrano graficamente le diverse posizioni della maniglia e le conseguenti posizioni assunte dalle ante per finestre a ribalta (funzionamento normale).

Meccanismi a ribalta

Posizione della maniglia/anta	Significato
	Posizione di chiusura
	Posizione di apertura a ribalta (per la ventilazione costante del locale)
	Posizione di apertura (per la pulizia dei vetri esterni)

Maniglie con pulsante o chiave di bloccaggio

	Sremere il pulsante di bloccaggio senza rilasciarlo per azionare la maniglia
	Girare la chiave per sbloccare la maniglia

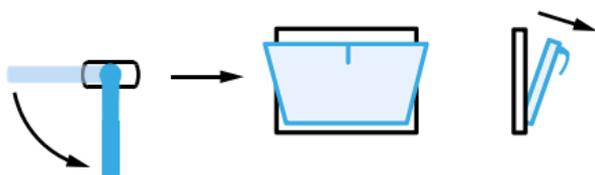
Indicazioni generali per la pulizia

Una forbice di sicurezza è un componente di sicurezza obbligatorio. Svolge due funzioni basilari:

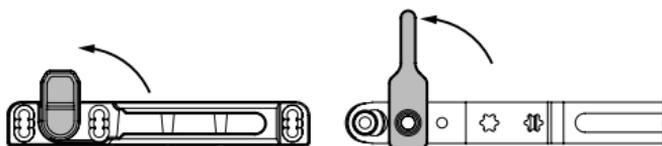
- › Quando la forbice a ribalta viene sganciata (ad es. per la pulizia) e l'anta della finestra viene lasciata cadere accidentalmente, questa non cade liberamente, ma viene arrestata in posizione di sicurezza.
- › Mantiene l'anta in una posizione stabile per la pulizia.

Manovra dell'anta in posizione di pulizia

1. Ribaltare l'anta.

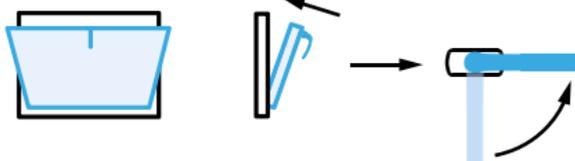


2. Sbloccare la sede della forbice a ribalta / del braccio della forbice a ribalta.



3. Chiudere l'anta e ruotare la maniglia in posizione di pulizia. Alla riapertura dell'anta, la forbice a ribalta si sgancia.


PERICOLO!



4. Anta in posizione di sicurezza.

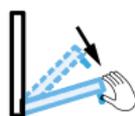
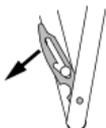

PERICOLO!



5. Sbloccare la leva di bloccaggio e portare l'anta in posizione di pulizia.



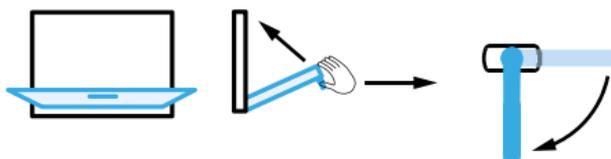
PERICOLO!



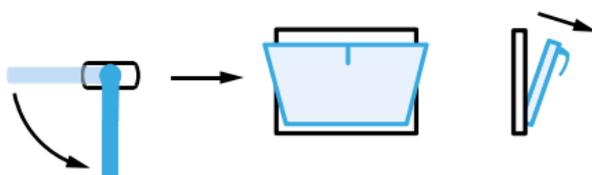
In caso di forbice di sicurezza prodotta da terzi, per lo sbloccaggio attenersi alle istruzioni fornite insieme al prodotto!

Chiusura e bloccaggio dell'anta

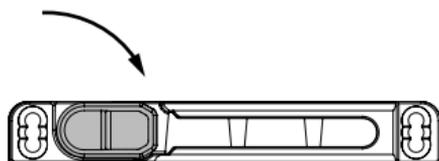
1. Chiudere l'anta, girare la maniglia in posizione di ribalta.



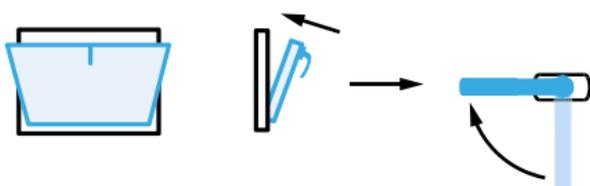
2. Ribaltare l'anta.



3. Bloccare nuovamente sede della forbice a ribalta.



4. Chiudere e bloccare l'anta.



Avvertenze generali per l'uso

Le finestre aperte rappresentano sempre una fonte di pericolo per l'incolumità delle persone e l'integrità delle cose!



PERICOLO!

Pericolo di lesioni durante la chiusura delle finestre!

L'introduzione delle mani o di altre parti del corpo tra l'anta e il telaio durante la chiusura della finestra comporta pericolo di schiacciamento e quindi di lesioni!

Pertanto:



› Non infilare mai le mani tra l'anta della finestra e il telaio dell'infisso quando la si chiude e agire sempre con cautela



› Tenere a distanza dalla zona di pericolo i bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli.

› In presenza di vento e corrente d'aria chiudere e bloccare immediatamente l'anta della finestra. In caso contrario, il flusso d'aria può far sbattere improvvisamente la finestra in modo incontrollato! Qualora le ante non fossero chiuse e bloccate, si potrebbero verificare danni alla finestra stessa, danneggiamento ad altri beni, come pure lesioni alle persone.

Avvertenze per la pulizia

Portare una finestra a ribalta dalla posizione a ribalta a quella di pulizia rappresenta un livello di pericolo maggiore per l'incolumità delle persone e l'integrità delle cose!



PERICOLO!

Pericolo di lesioni durante la pulizia del vetro esterno! Per pulire la finestra a ribalta sganciare la forcina a ribalta per ampliare l'angolo di apertura. Da questo momento in poi il carico intero dell'anta deve essere sorretto e movimentato dall'utilizzatore. Pertanto il pericolo di lesioni è maggiore (vedi anche forcina di sicurezza)!

Pertanto:

› Assumere una posizione stabile e muovere l'anta lentamente e con cautela!

› Tenere a distanza dalla zona di pericolo i bambini e le persone che non sono in grado di valutare il pericolo o di sorreggere il peso dell'anta.



Avvertenze generali per la pulizia

Una pulizia periodica è indispensabile per assicurare il corretto funzionamento della finestra nel tempo. In occasione della pulizia dei vetri, guarnizioni e delle superfici si deve procedere anche al controllo di tutti i meccanismi per verificare che non siano sporchi ed, eventualmente, pulirli utilizzando un panno di pulizia umido che non si sfilaccia e non rilascia pelucchi assieme ad un detergente a pH neutro. Successivamente, è necessario ripristinare l'ingrassaggio nei punti di lubrificazione secondo quanto indicato alle pagine da 18 a 19. Solo a questo punto è possibile richiudere la finestra o la portafinestra

› Avvertenze per la pulizia dei vetri

Per la pulizia dei vetri utilizzare comuni detergenti privi di ammoniaca. Non utilizzare liscivia, sostanze acide, detergenti contenenti fluoruro e prodotti abrasivi! La sporczia resistente, ad esempio macchie di vernice e affini, si può rimuovere con alcol, trielina e prodotti equivalenti.

I vetri devono essere puliti solo con un panno morbido che non lascia pelucchi. Non utilizzare mai panni in microfibra, spugnette detergenti, panni abrasivi, pagliette di ferro, oggetti abrasivi metallici e affini – graffiano il vetro!



ATTENZIONE!

I panni in microfibra contengono sostanze e fibre che possono danneggiare irrimediabilmente il vetro e le guarnizioni! I panni in microfibra perciò non sono adatti per la pulizia delle finestre!

Avvertenze per la pulizia di telai ed ante delle finestre

› Superfici in PVC

Le superfici in PVC generalmente devono essere pulite sempre con acqua. Le superfici pulite a secco perdono brillantezza e risultano opache a causa della polvere e dello sporco. Per la pulizia utilizzare esclusivamente panni morbidi che non perdono pelucchi. Per la pulizia sono disponibili prodotti dalla compatibilità comprovata, sviluppati appositamente per la cura delle superfici in PVC e dei laminati plastici. I detergenti contenenti sapone in generale sono adatti. I detergenti abrasivi o contenenti solventi possono graffiare o spellare la superficie e pertanto non devono essere utilizzati. In caso di sporco resistente, lasciare agire il detergente per un periodo prolungato. Con l'impiego di prodotti lucidanti è possibile prolungare gli intervalli di pulizia; inoltre facilitano le pulizie successive.



La temperatura della superficie da pulire non deve superare i 25 °C. I detergenti sono reperibili presso i negozi specializzati e presso il produttore di serramenti.

› Superfici in legno

Per pulire le superfici in legno dalla parte interna utilizzare detergenti delicati, ad esempio detersivo per piatti diluito in acqua o acqua saponata. I detergenti abrasivi, corrosivi e contenenti solventi possono danneggiare irreparabilmente la superficie verniciata. Per la pulizia utilizzare esclusivamente panni morbidi, che non perdono pelucchi, in modo da non graffiare la superficie verniciata. I detergenti per vetri contengono tracce minime di alcol e cloruro d'ammonio. Questi detergenti sono adatti sia per pulire i vetri che le superfici in legno. Terminata la pulizia, asciugare i profili in legno con un morbido panno asciutto, perché la vernice si può rovinare, quando si lascia agire l'alcol troppo a lungo. Pulire le superfici esterne come quelle interne.

All'esterno la superficie è più esposta ad agenti atmosferici quali sole, pioggia, umidità dell'aria e sbalzi di temperatura. Nel lungo periodo, a seconda dell'esposizione, la superficie si può danneggiare riportando piccole screpolature, esfoliazione e danni simili. Questi piccoli danni vanno immediatamente eliminati (con la riverniciatura) in modo da prevenire riparazioni più costose in seguito. Le riparazioni e le riverniciature di elementi della finestra devono essere eseguite solo da aziende specializzate!

› Superfici in alluminio

Sulle superfici in alluminio lo sporco leggermente aderente si può rimuovere con una spugna imbevuta di acqua su cui è stato versato del detergente neutrale, ad esempio un detergente per piatti. Non utilizzare mai detergenti aggressivi per le superfici (acidi e fortemente basici). Non utilizzare mai detergenti abrasivi o spugnette abrasive!

Anche i solventi (ad es. acetone, benzina, soluzioni alla nitro, ecc.) danneggiano le superfici. Pulire le superfici al riparo dalla luce diretta del sole. La temperatura della superficie non deve superare i 25 °C. I detergenti sono reperibili presso i negozi specializzati e presso il produttore di serramenti.



ATTENZIONE!

I detergenti abrasivi e quelli contenenti solventi danneggiano le superfici e pertanto non devono essere utilizzati! Per la pulizia utilizzare solo panni morbidi che non perdono pelucchi! Se necessario, testare detergenti e panni in un punto nascosto (parte interna della battuta o simile).



Intervalli di pulizia e cura delle superfici

La posizione e l'esposizione alle condizioni meteorologiche e ambientali delle finestre sono determinanti per definire gli intervalli di pulizia e cura. Pertanto non è possibile indicare intervalli fissi: vanno valutati in base a questi parametri. In linea di massima si può rilevare, che una cura attenta ed il trattamento tempestivo dei piccoli danni prolungano considerevolmente la durata del serramento.

Avvertenze per la cura dei meccanismi

Affinché le superfici dei meccanismi possano durare a lungo nel tempo e al fine di evitare eventuali danni, seguire le istruzioni indicate di seguito:

› Protezione dalla corrosione

- › I meccanismi e la zona della battuta vanno arieggiati a sufficienza in modo da evitare sia la loro diretta esposizione all'acqua, sia la formazione di condensa (soprattutto durante la fase di costruzione!).
- › Pulire i componenti inumidendoli appena, non lasciarli bagnati per lunghi periodi!

› Protezione dalla sporcizia

- › Tenere pulita la ferramenta da depositi di sporcizia (ad es. dal sale nelle località marittime). Durante la fase di costruzione rimuovere immediatamente con acqua eventuali depositi di sporcizia dovuti a intonaco, malta o simili.
- › Proteggere i meccanismi e gli scontri dalle impurità (polvere, sporco, colori, ecc.).



ATTENZIONE!

La rimozione della lubrificazione può causare malfunzionamenti!

› Protezione contro i malfunzionamenti:

- › Affinché i raccordi funzionino in modo permanente, dopo la pulizia devono essere nuovamente lubrificati in modo adeguato.
- › Durante la pulizia, si rischia di rimuovere il grasso utilizzato per la lubrificazione dei raccordi a tal punto da diventare inefficace. Per questo motivo, è necessario ripristinare la lubrificazione applicata in fabbrica.



ATTENZIONE!

Le parti difettose o danneggiate devono essere ispezionate e riparate immediatamente da personale qualificato.

› **Protezione da detergenti acidi aggressivi**

- › Pulire i meccanismi esclusivamente con un panno morbido che non perda pelucchi e un detergente delicato, a pH neutro, diluito. Non utilizzare mai detergenti aggressivi, acidi o che contengono solventi oppure sostanze abrasive (spugne abrasive, lana d'acciaio, ecc.). Possono danneggiare i meccanismi!
- › I meccanismi così danneggiati potrebbero presentare alterazioni nel funzionamento e le caratteristiche rilevanti al fine della sicurezza potrebbero risultarne compromesse con conseguente pericolo di lesioni alle persone.

Avvertenze per la manutenzione

La vostra finestra a ribalta è dotata di ferramenta MACO di elevata qualità e lunga durata. Affinché tali meccanismi restino funzionanti e sicuri per anni, occorre seguire e osservare le seguenti istruzioni di manutenzione nonché gli intervalli di manutenzione indicati.



AVVERTENZA!

Oltre alle regolari operazioni di pulizia, la ferramenta delle finestre a ribalta necessita anche di sistematiche operazioni di controllo e manutenzione da parte di personale specializzato al fine di garantire nel corso del tempo la sicurezza e l'idoneità all'uso. Si consiglia pertanto di stipulare un contratto di manutenzione con il produttore delle vostre finestre.

Intervalli di ispezione e controllo

Prima ispezione obbligatoria **6 - 18 mesi** dall'installazione; successivamente ogni **3 - 5 anni** per uso privato e ogni **6 - 18 mesi** per uso commerciale (a seconda dell'intensità delle sollecitazioni)

	 Utente finale	 Azienda specializzata
Verificare la libertà di movimento della finestra così come la scorrevolezza e la posizione in chiusura della maniglia (perfettamente orizzontale). Se necessario, far regolare la finestra a ribalta da un'azienda specializzata.	✓	✓
Controllare la funzionalità di tutti i meccanismi mobili e degli scontri e lubrificarli.	✓	✓
Controllare tutti i meccanismi e gli scontri per individuare la presenza di eventuali danni o segni di usura. Se necessario, farli sostituire da un'azienda specializzata.	✓	✓
Controllare la funzionalità della forbice di sicurezza e lubrificarla.	✓	✓

Intervalli di ispezione e controllo

Prima ispezione obbligatoria
6 - 18 mesi dall'installazione;
 successivamente ogni **3 - 5 anni**
 per uso privato e ogni **6 - 18 mesi**
 per uso commerciale (a seconda
 dell'intensità delle sollecitazioni)

	 Utente finale	 Azienda specializzata
Controllare le viti di sicurezza e, se necessario, stringerle o sostituirle.	X	✓
Controllare la regolazione e la compressione della cerniera angolare o dell'angolo cerniera.	X	✓
Controllare ed eventualmente regolare la compressione dei funghi di chiusura e dei funghi di sicurezza.	X	✓



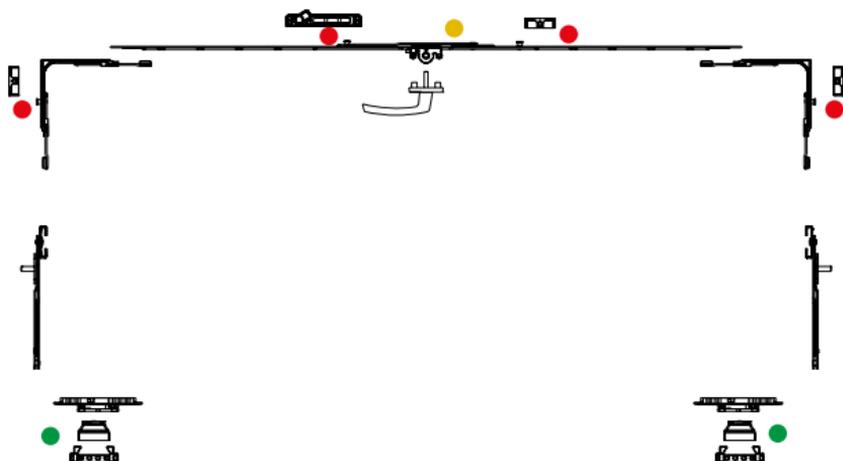
ATTENZIONE!

X = deve essere eseguito **ESCLUSIVAMENTE** da un'**azienda specializzata**, **IN NESSUN CASO** dall'**utente finale**!

Il montaggio e lo smontaggio dell'anta della finestra così come tutte le operazioni di regolazione sui meccanismi, possono essere eseguite solamente da un'azienda specializzata. La manutenzione di componenti rilevanti ai fini della sicurezza (supporto forbice e cerniera angolare) deve essere altresì eseguita esclusivamente da un'azienda specializzata!

La ferramenta della vostra finestra deve essere azionata almeno una volta al mese per prevenire la cosiddetta „usura statica“.

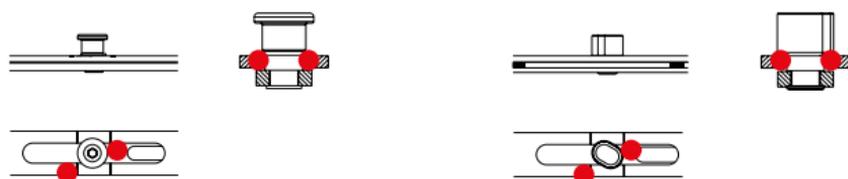
Punti di lubrificazione



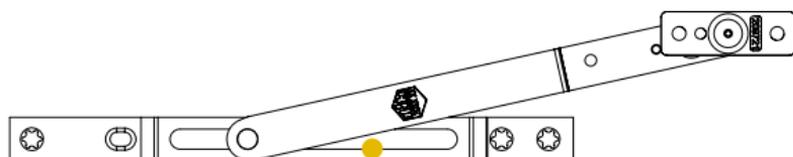
- › Questa rappresentazione è puramente simbolica. La posizione e il numero dei punti di lubrificazione dipendono dalle dimensioni e dal modello della finestra!
- › Grassi lubrificanti per ferramenta: Lubrificante adesivo spray contenente PTFE (ad es. OKS 3751 o equivalente).
- › Dopo la lubrificazione azionare più volte la ferramenta per cospargere il lubrificante.

Legenda dei punti di lubrificazione

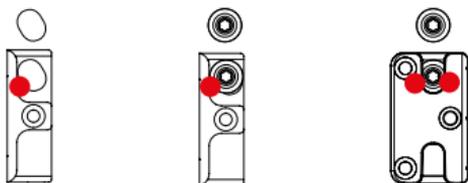
- Nottolino a fungo e nottolino:



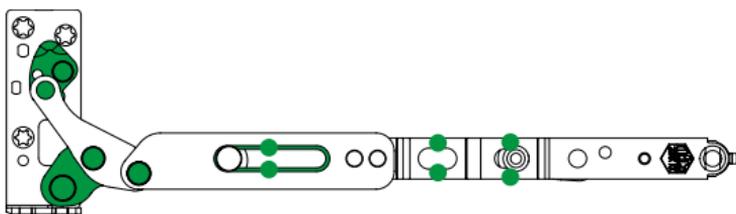
- Forbice a ribalta:



● Scontri e scontri antieffrazione:



● MULTI POWER:
(ferramenta a scomparsa):





Informazioni importanti riguardo le guarnizioni

Manutenzione delle guarnizioni

Le guarnizioni MACO, non richiedono particolare manutenzione, in condizioni normali di utilizzo nel serramento. Eventuali verifiche e/o sostituzioni di prodotto vanno eseguite da personale professionalmente competente. L'utilizzo di una guarnizione non idonea all'interno del serramento, può comprometterne la funzionalità (prestazione di tenuta e confort di chiusura delle ante).

Pulizia

La superficie della guarnizione, può essere pulita con un panno morbido, umido di acqua tiepida. Evitare panni in microfibra. Non utilizzare detergenti e solventi.

Lubrificazione

Per facilitare l'inserimento nella sede di applicazione, le guarnizioni (soprattutto quelle in materiale siliconico) vengono generalmente trattate con polvere di talco, o fecola di patate. Tale pratica agevola anche la lubrificazione delle superfici continuamente sottoposte ad attrito per effetto della apertura/chiusura dei battenti. Se dopo lunghi periodi di utilizzo la guarnizione dovesse necessitare di maggiore „lubrificazione“ della sua superficie di contatto, sulla guarnizione perfettamente asciutta, tamponare la superficie con polvere di talco, oppure fecola di patate.

Comportamenti errati

Per aprire o chiudere il battente di una finestra, agire sempre sulla martellina, movimentando con essa l'anta. Ogni altra movimentazione, in cui viene trattenuta con le mani la cornice dell'anta, potrebbe danneggiare le guarnizioni montate sull'anta battente.

Parti di ricambio, assistenza clienti e smaltimento

Per le parti di ricambio e i servizi di assistenza si prega di rivolgersi ai rivenditori e ai produttori di serramenti.



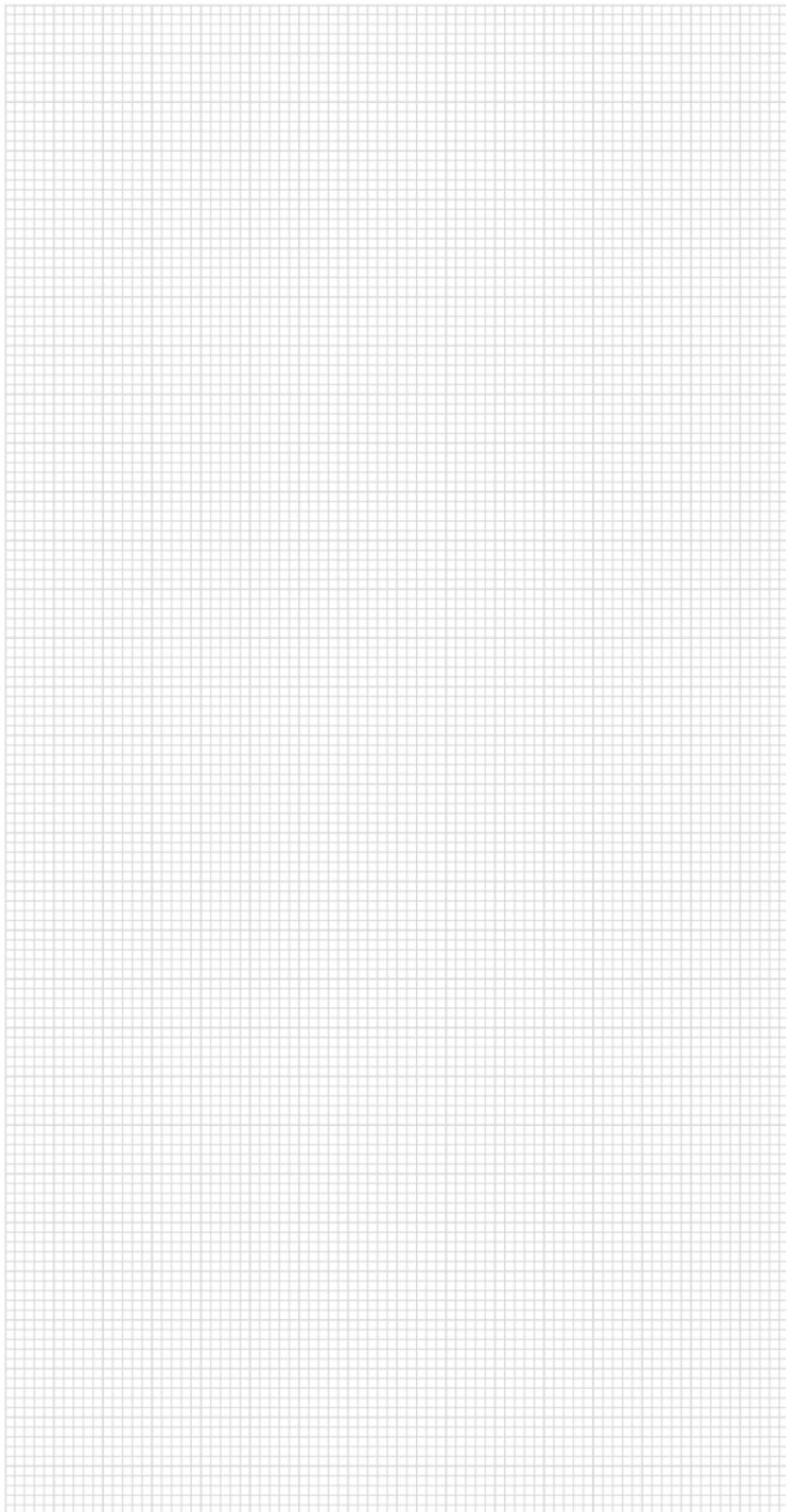
Lo smaltimento della ferramenta deve essere effettuato in conformità alle disposizioni e leggi locali.

Norme applicate

EN 14351: 2010	Finestre e porte – Norma di prodotto
EN 1191: 2013	Finestre e porte – Verifica del funzionamento durevole
EN 13126-8: 2006	Ferramenta per finestre e portefinestre – Parte 8 - Requisiti e procedure di controllo
EN 1670: 2008	Serrature e accessori per serramenti – Resistenza alla corrosione – Requisiti e procedure di controllo

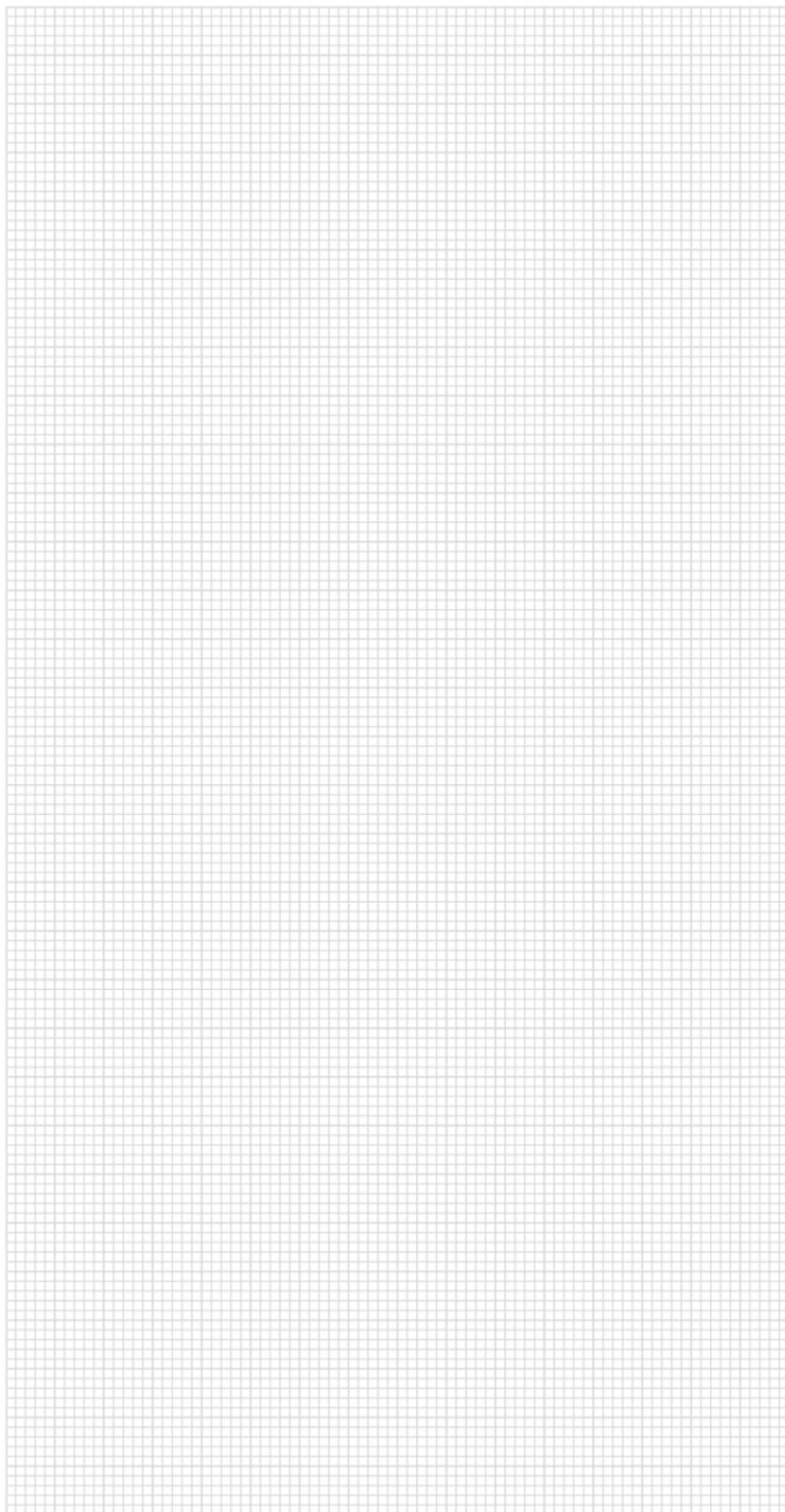


Note





Note





VALORIZZIAMO
IL SERRAMENTO

MAICO SRL

Via dei Legnai 15 - I-39015 S. Leonardo (BZ) - Tel +39 0473 65 12 00 - info@maico.com

Codice: 757487

Realizzazione e stampa: 06/2017 · Revisione e ristampa: 11.01.2024

Riproduzione vietata. · Tutti i diritti riservati. · Informazioni soggette a modifica senza preavviso.

Immagini: Maco · Maico